

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2014/31198]

27 FEBRUARI 2014. — Ordonnantie houdende instemming met :
 — de wijziging aan het Internationaal Verdrag van 7 maart 1966 inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie;
 — de wijziging aan het Internationaal Verdrag van 18 december 1979 inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie tegen vrouwen; en
 — de wijzigingen aan het Internationaal Verdrag van 10 december 1984 tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandelingen

De Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen, het geen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

Art. 2. Zullen volkomen gevolg hebben :

1° het Internationaal Verdrag van 7 maart 1966 inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie, gewijzigd door de beslissing van de Conferentie van Staten die Partij zijn bij het Verdrag op 15 januari 1992 en goedgekeurd bij de Resolutie 47/111 van 16 december 1992 van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties;

2° de beslissing van de Conferentie van Staten die Partij zijn bij het Verdrag op 15 januari 1992 goedgekeurd bij de Resolutie 47/111 van 16 december 1992 van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties.

Art. 3. Zullen volkomen gevolg hebben :

1° het Internationaal Verdrag van 18 december 1979 inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie tegen vrouwen, gewijzigd door de beslissing van de Conferentie van de Staten die Partij zijn bij het Verdrag op 22 mei 1995 en goedgekeurd bij de Resolutie 50/202 van 22 december 1995 van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties;

2° de beslissing van de Conferentie van de Staten die Partij zijn bij het Verdrag op 22 mei 1995 goedgekeurd bij de Resolutie 50/202 van 22 december 1995 van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties.

Art. 4. Zullen volkomen gevolg hebben :

1° het Internationaal Verdrag van 10 december 1984 tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandelingen, gewijzigd door de beslissing van de Conferentie van de Staten die Partij zijn bij het Verdrag op 8 september 1992 en goedgekeurd bij de Resolutie 47/111 van 16 december 1992 van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties;

2° de beslissing van de Conferentie van de Staten die Partij zijn bij het Verdrag op 8 september 1992 goedgekeurd bij Resolutie 47/111 van 16 december 1992 van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 27 februari 2014.

Het Lid van het Verenigd College bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,
 G. VANHENGEL

Het Lid van het Verenigd College bevoegd voor het Gezondheidsbeleid en het Openbaar Ambt,
 Mevr. C. FREMAULT

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2014/31198]

27 FEVRIER 2014. — Ordonnance portant assentiment :
 — à l'amendement à la Convention internationale du 7 mars 1966 sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale;
 — à l'amendement à la Convention du 18 décembre 1979 sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes; et
 — aux amendements à la Convention du 10 décembre 1984 contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants

L'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Art. 2. Sortiront leur plein et entier effet :

1° la Convention internationale du 7 mars 1966 sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale, modifiée par la décision de la Conférence des Etats Parties de la Convention du 15 janvier 1992 et adoptée par la Résolution 47/111 du 16 décembre 1992 par l'Assemblée générale des Nations unies;

2° la décision de la Conférence des Etats Parties de la Convention du 15 janvier 1992 adoptée par la Résolution 47/111 du 16 décembre 1992 par l'Assemblée générale des Nations unies.

Art. 3. Sortiront leur plein et entier effet :

1° la Convention du 18 décembre 1979 sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, modifiée par la décision de la Conférence des Etats Parties de la Convention du 22 mai 1995 et adoptée par la Résolution 50/202 du 22 décembre 1995 par l'Assemblée générale des Nations unies;

2° la décision de la Conférence des Etats Parties de la Convention du 22 mai 1995 adoptée par la résolution 50/202 du 22 décembre 1995 par l'Assemblée générale des Nations unies.

Art. 4. Sortiront leur plein et entier effet :

1° la Convention du 10 décembre 1984 contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, modifiée par la décision de la Conférence des Etats Parties de la Convention du 8 septembre 1992 et adoptée par la Résolution 47/111 du 16 décembre 1992 de l'Assemblée générale des Nations unies;

2° la décision de la Conférence des Etats Parties de la Convention du 8 septembre 1992 adoptée par la Résolution 47/111 du 16 décembre 1992 de l'Assemblée générale des Nations unies.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 27 février 2014.

Le Membre du Collège réuni compétent pour la Politique de la Santé, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,
 G. VANHENGEL

Le Membre du Collège réuni compétent pour la Politique de la Santé,
 Mme C. FREMAULT

Het Lid van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en het Openbaar Ambt,

Mevr. B. GROUWELS

Het Lid van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,

Mevr. E. HUYTEBROECK

Nota

Documenten van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie :

Gewone zitting 2012/2013.

B-76/1. Ontwerp van ordonnantie.

Gewone zitting 2013/2014.

B-76/2. Verslag (verwijzing)

Integraal verslag :

Bespreking en aanneming : vergadering van vrijdag 7 februari 2014.

Le Membre du Collège réuni compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes,

Mme B. GROUWELS

Le Membre du Collège réuni compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes,

Mme E. HUYTEBROECK

Note

Documents de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune :

Session ordinaire 2012/2013.

B-76/1 Projet d'ordonnance.

Session ordinaire 2013/2014.

B-76/2 Rapport (renvoi).

Compte rendu intégral :

Discussion et adoption : séance du vendredi 7 février 2014.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2014/31199]

27 FEBRUARI 2014. — Ordonnantie houdende instemming met : het Facultatief Protocol bij het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten, opgemaakt in New York op 10 december 2008

De Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen, het geen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

Art. 2. Het Facultatief Protocol bij het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten, opgemaakt in New York op 10 december 2008, zal volkomen gevolg hebben.

Art. 3. De bevoegdheid van het Comité voor de Economische, Sociale en Culturele Rechten om overeenkomstig artikel 10 van dit Facultatief Protocol kennisgevingen van een Verdragsluitende Staat te ontvangen die stelt dat een andere Verdragsluitende Staat niet voldoet aan zijn verplichtingen, of om overeenkomstig de artikelen 11 en 12 van dit Facultatief Protocol een onderzoek te voeren naar ernstige en systematische schendingen door een Verdragsluitende Staat van een van de in het Verdrag omschreven economische, sociale en culturele rechten, wordt erkend.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 27 februari 2014.

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, Financiën, Begroting
en Externe Betrekkingen,
G. VANHENGEL

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid en het Openbaar Ambt,
Mevr. C. FREMAULT

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen
en het Openbaar Ambt,
Mevr. B. GROUWELS

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën,
Begroting en Externe Betrekkingen,
Mevr. E. HUYTEBROECK

Nota

Documenten van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie :

Gewone zitting 2012/2013

B-75/1 Ontwerp van ordonnantie

Gewone zitting 2013/2014

B-75/2 Verslag (verwijzing)

Integraal verslag :

Bespreking en aanneming : vergadering van vrijdag 7 februari 2014.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2014/31199]

27 FEVRIER 2014. — Ordonnance portant assentiment au : Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, fait à New York le 10 décembre 2008

L'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Art. 2. Le Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, fait à New York le 10 décembre 2008, sortira son plein et entier effet.

Art. 3. La compétence du Comité des droits économiques, sociaux et culturels pour recevoir, conformément à l'article 10 du présent Protocole facultatif, des communications d'un Etat Partie qui affirme qu'un autre Etat Partie ne s'acquitte pas de ses obligations, ou pour, conformément aux articles 11 et 12 du présent Protocole facultatif, mener une enquête sur les violations graves et systématiques par un Etat Partie de l'un des droits économiques, sociaux et culturels énoncés dans le Pacte, est reconnue.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 27 février 2014.

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la Politique de la Santé, les Finances,
le Budget et les Relations extérieures,
G. VANHENGEL

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la Politique de la Santé,
Mme C. FREMAULT

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes,
Mme B. GROUWELS

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes,
Mme E. HUYTEBROECK

Note

Documents de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune :

Session ordinaire 2012/2013

B-75/1 Projet d'ordonnance

Session ordinaire 2013/2014

B-75/2 Rapport (renvoi)

Compte rendu intégral :

Discussion et adoption : séance du vendredi 7 février 2014